



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

**Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing:  
“Scenario Development and Refinement Session” is scheduled:**

**Date: Thursday, Oct. 29, 2020**

**Time: 6:00pm-8:30pm**

**Location: Virtual\***

*\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:*

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### AGENDA

- Review meeting minutes and follow-up from October 22
- Review scenarios in main room and in working groups
- Consensus-based agreement on a proposal for open house #1

**Families will watch via YouTube.** Closed Captioning will be provided. If you need interpretation in your language for this upcoming meeting please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

# DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: “Sesión para el desarrollo y perfeccionamiento de escenarios” se llevará a cabo:

**Fecha: Jueves, 29 de octubre de 2020**

**Hora: 6:00 p.m. a 8:30 p.m.**

**Lugar: de forma virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

## AGENDA

- Repaso del acta y seguimiento de la reunión del 22 de octubre
- Repaso de los escenarios en la sala principal virtual y en grupos de trabajo
- Acuerdo por consenso sobre la propuesta para el evento de casa abierta #1

**Las familias participarán a través de YouTube** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

# SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG

Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:  
“Phiên Họp Phát Triển và Cải Tiến Tình Huống” được tổ chức:

Ngày: Thứ Năm, Ngày 29 Tháng 10, 2020

Giờ: 6:00pm-8:30pm

Địa điểm: Virtual (Trực Tuyến)\*

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

## Chương Trình Cuộc Họp

- Xem xét biên bản cuộc họp và việc tiếp theo Ngày 22 Tháng 10
- Xem xét các tình huống trong phòng họp chính và trong các nhóm làm việc
- Thỏa thuận nhất trí về đề xuất cho open house #1

**Gia đình sẽ xem qua YouTube.** Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

---

# DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Kalfadhiga Soosaaridda Habraaca iyo Horumarinta” ayaa la muddeeyey:**

**Taariikhda:** Khamiis, 29 ka Oktoobar, 2020  
**Wakhtiga:** 6:00gd-8:30gd  
**Goobta:** Maqal iyo Muuqaal\*

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

## AJANDAHA

- Dib-u-eegid ajandaha kulanka iyo la-socod laga bilaabo 22 ka Oktoobar
- Dib-u-eegid habraacyada qolka wayn iyo kooxaha shaqaynta
- Heshiis tanaasul kusalaysan oo kusaabsan soo-jeedin dhacdo #1 oo cid walba u furan

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Сессия по разработке и уточнению сценария»

**Дата:** четверг, 29 октября 2020 г.  
**Время:** 18:00-20:30  
**Место проведения:** онлайн\*

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

- Обзор протокола собрания от 22 октября.
- Анализ сценариев с основной группой и в рабочих группах.
- Согласование предложения о проведении дня открытых дверей #1.

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟:

“场景开放和优化会议”如下:

日期: 2020年10月29日, 星期四  
时间: 晚上6:00点至8点半  
地点: 虚拟式\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题, 本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定, 会议将现场直播:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

#### 议程表

- 回顾会议记录并跟进从10月22日起
- 回顾主会议室和工作组的场景
- 关于开放日 #1 提案的基于共识的协议

[~~家庭~~通过YouTube观看. 如果你需要为即将召开的会议翻译, 请在下周二中午12点前发邮件到 [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)